

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОЕКТНОЙ ПРАКТИКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ

А. Ю. Мельникова

Ивановский государственный университет, Иваново

В соответствии с личностно ориентированным и компетентностно-деятельностным подходами предлагаются критерии и шкалы оценивания результатов и самого процесса проектной практики, которую проходят иностранные магистранты-филологи с целью получения первичных профессиональных навыков и подготовки к педагогической практике. Разрабатываемые и выполняемые студентами проекты, которые являются, как правило, индивидуальными, способствуют развитию межкультурной коммуникации. В связи с этим для преподавателя становится особенно важным понимание технологии проектирования и учет ряда факторов (социокультурный, языковой и др.), знание которых позволяет не только оказать помощь практиканту, но и адекватно оценить результаты его деятельности. В основе проектной практики лежит метод проектов, согласно которому на каждом этапе работы над поставленной проблемой формируются определенные умения (рефлексивные, поисковые, презентационные, организаторские, коммуникативные и др.) и навыки коллективной и индивидуальной работы магистрантов. Поэтому выбор оценочных средств, предлагаемых в статье (отчет, паспорт проекта, конспект мероприятия, эссе и др.), обосновывается с учетом не только цели и задач проектной практики, видов деятельности, конкретных аспектов оценивания (процесс выполнения проекта, его оформление, защита), но и перечня формируемых компетенций, среди которых наибольшее значение имеют коммуникативная, межкультурная и информационная. При определении критериев и показателей некоторых оценочных средств немаловажную роль играют нормативные документы (государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному и ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 «Филология»). На основе методической значимости конкретного оценочного средства определяется количество критериев и баллов. Приведена таблица с указанием оценочных средств и максимального количества баллов, которое может набрать студент при выполнении того или иного задания. Возможные варианты полученного количества баллов переводятся в пятибалльную шкалу, которая может быть удобна при выставлении итоговой оценки.

Ключевые слова: *проектная практика, критерий оценки, профессиональная компетенция, оценочное средство, шкала оценки.*

Проектная деятельность является неотъемлемым компонентом подготовки иностранных специалистов, осваивающих образовательную программу по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», и реализуется в рамках ряда дисциплин и практик. Она может включать в себя разработку и реализацию научных и образовательных проектов, а также «проектов в области пропаганды филологических знаний, межкультурной коммуникации... книгоиздательских проектов... переводческого обеспечения различных форм совещаний... процесса редактирования...» [1, с. 6–7] и др. Так, в соответствии с направленностью образовательной программы магистратуры иностранным студентам-филологам первого курса Ивановского государственного университета в ходе проектной практики предлагается разработать и реализовать в образовательных и культурных учреждениях (как правило, в школах) просветительские проекты в области «межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения» [1, с. 6]. Чаще всего данные проекты являются индивидуальными, что объясняется многонациональным составом групп, в которых обучаются магистранты.

На начальном этапе практики преподаватель, являющийся руководителем практики, берет во внимание ряд факторов, влияющих на определение темы, цели, задач проекта, критериев и шкал оценивания результатов работы. К примеру, ему необходимо знать о стране, из которой приехал студент (включая язык и культуру); о продолжительности проживания в Российской Федерации; о полученном ранее образовании (направление подготовки); об уровне профессиональной подготовки (владение русским языком как иностранным, информационными технологиями, знания о русской культуре и пр.); о целях обучения и планах на будущее; об интересах и увлечениях; о творческих способностях студента и т. д. Указанные факторы соответствуют перечню формируемых общекультурных и профессиональных компетенций, среди которых можно выделить межкультурную, информационную, коммуникативную, педагогическую, социокультурную и др. Особенную роль играют коммуникативная (при оценивании которой необходимо учитывать содержательный компонент, интенцию, языковые средства, композиционную структуру и форму [2, с. 26]) и межкультурная компетенции

(обучающиеся должны знать о культуре страны изучаемого языка, понимать традиции, обычаи, ориентироваться в различных социокультурных ситуациях и т. д.).

Реализация проектной деятельности предполагает не только решение проблемных задач (в том числе в ходе группового взаимодействия), но и учет индивидуально-психологических особенностей каждого участника проекта, его интересов и т. д. В связи с этим для оценивания результатов практики, развивающей коммуникативные и творческие способности, а также самостоятельность студентов, наиболее целесообразным становится использование технологии критериального оценивания, которая позволяет анализировать учебный процесс, делать его прозрачным и открытым, объективно оценивать знания обучающихся в соответствии с выделенными критериями, развивать навыки самооценки, обеспечивать обратную связь между преподавателем и студентом, определять уровень сформированности конкретных компетенций каждого студента на определенном этапе обучения и корректировать индивидуальную траекторию развития.

Как известно, «под критериальным оцениванием понимается процесс оценивания, основанный на сравнении учебных достижений учащихся с четко определенными, коллективно выработанными, заранее известными всем участникам образовательного процесса критериями, соответствующими целям и содержанию образования, способствующий формированию учебно-познавательной компетентности учащихся» [3, с. 11]. Так как критериальность основывается на сформулированных в образовательных стандартах требованиях к оценке ожидаемых результатов [4, с. 124], то каждому оценочному средству приписывается определенный набор критериев (а каждому критерию – ряд показателей). Под оценочным средством понимается «педагогический инструментарий (оценочные материалы, педагогические тесты, контрольные задания, опросные формы, компетентностно ориентированные задания, анкеты, опросные листы, оценочные шкалы, комплексы показателей и критериев оценки качества)» [5, с. 13]. Например, для оценивания рефлексивной деятельности некоторые исследователи предлагают использовать анкеты, опросники, рефлексивные карты, денотатные графы, а также такие приемы, как «песочные часы», эссе, читательские дневники, дидактические стихи (синквейн, даймонд, контраст и др.) [6, с. 160].

Далее при оценивании результатов возникает необходимость в определении шкалы как средства «фиксации результатов оценивания свойств и характеристик объектов путем упорядочения их в определенную числовую систему» [5, с. 15]. Шка-

ла как инструмент экспертного оценивания результатов проектной деятельности призвана прежде всего определить степень проявления того или иного показателя. К примеру, для простоты оценивания ряда оценочных средств (конспекта, отчета и других) может быть предложена следующая шкала: 2 балла – показатель проявляется ярко; 1 балл – показатель проявляется частично; 0 баллов – показатель не проявляется. Обязательным условием применения технологии критериального оценивания становится дифференцирование значимости оценок, полученных за выполнение различных видов деятельности. Например, за решение более значимых задач, направленных на формирование ключевых компетенций, может быть начислено большее количество баллов. Кроме того, студент может быть поощрен и получить дополнительные баллы (например, за качественное выполнение задания раньше установленного срока).

Таким образом, оценка, основанная на критериях, позволяет обучающимся проявить свои организаторские, творческие способности, продемонстрировать свои достижения в сфере межкультурной коммуникации, группового взаимодействия, научиться объективно оценивать как свои успехи и неудачи, так и других участников проекта. Критерии позволяют иностранному студенту ориентироваться на идеальное выполнение задания, а оценивание в виде шкалы помогает приблизиться к цели. Причем и критерии, и шкала оценивания должны быть известны и понятны всем: и преподавателю, и студентам, чтобы процесс обучения и оценивания был открытым и прозрачным.

Технология критериального оценивания подразумевает не только анализ преподавателем достижений студентов и суммирование полученных ими баллов, но и обсуждение результатов самими практикантами с целью объективации оценивания и возможности последующей корректировки. Таким образом, неотъемлемой составляющей проектной практики становится рефлексивная деятельность, которая побуждает к изобретательности, выстраиванию своего пути образования и обусловлена как внешними, так и внутренними факторами (к первым относятся цели, содержание, технологии, педагогические и методические задачи, средства учебной деятельности, а ко вторым – потребности быть конкурентоспособным, поиск личностных смыслов деятельности и своей жизни, интерес к профессии [7]). С помощью самоанализа осуществляется осмысление как минимум трех сторон деятельности субъектов обучения: практической (результаты), технологической (этапы, алгоритмы деятельности и др.) и мировоззренческой (соответствие полученных результатов поставленным целям и т. д.) [6, с. 160].

Следует отметить, что проектная практика предваряет педагогическую, она должна быть выстроена таким образом, чтобы в дальнейшем облегчить освоение педагогической деятельности, поэтому при выборе оценочных средств следует опираться на основные принципы коммуникативно ориентированного обучения («речевая направленность через общение, функциональность, ситуативность, ролевая организация учебного процесса, новизна, личностная ориентация общения, моделирование» [8, с. 113]) и учитывать следующие требования: «полное и доступное описание видов работ, которые оцениваются; небольшое число критериев; возможность для студентов проверить правильность расчета количества баллов; учет всех видов активности студентов; игровой элемент и соревнование» [9, с. 87]. Итак, в качестве оценочных средств, используемых в ходе проектной практики, могут быть предложены следующие: 1) отчет о выполнении проекта; 2) приложения к отчету: паспорт проекта, конспект мероприятия, проводимого в ходе реализации проекта, презентация, фото- и видеоматериалы; 3) эссе; 4) отзыв о работе студента (оформляется руководителем от профильной организации и руководителем от университета, т. е. преподавателем кафедры). Также в качестве оценочных средств могут выступать тренинг, беседа. Рассмотрим подробнее критерии оценивания всех отчетных документов.

В начале практики студенты предоставляют руководителю паспорт проекта – оценочное средство, позволяющее оценить способность магистранта к планированию просветительского проекта, умение формулировать тему проекта и название мастер-класса, собирать сведения об организации и о планируемой аудитории. При его оценивании следует учитывать: 1) способность самостоятельно формулировать тему, цель, задачи проекта, а также название мастер-класса, собирать сведения об организации и о планируемой аудитории; 2) соответствие текста паспорта образцу и нормам русского языка, предоставление в печатном и электронном вариантах.

На основном этапе практики используется конспект – оценочное средство, позволяющее проверить и оценить умения способности обучающегося проектировать просветительскую деятельность, подбирать дидактический материал, адекватный поставленным методическим целям и психологическим особенностям аудитории, письменно излагать содержание и ход просветительского мероприятия, прогнозировать результаты проекта. Можно выделить следующие критерии: 1) соответствие требованиям и образцам, предоставление в печатном и электронном вариантах; 2) логичное изложение материала; 3) соответствие учебно-методиче-

ских материалов теме, целям и задачам просветительского мероприятия, а также возрастным и психологическим особенностям аудитории, на которую направлен проект; наличие в основной части конспекта игровых и состязательных моментов, диалогов, способствующих вовлечению в межкультурную коммуникацию; 4) соответствие текста лексико-грамматическим нормам русского языка; 5) точное, последовательное, доступное описание практической части (например, мастер-класса).

Как правило, проект реализуется в сопровождении компьютерной мультимедийной презентации, которая является оценочным средством, позволяющим проверить и оценить умения и способности обучающегося проектировать, подбирать дидактический материал, адекватный поставленным методическим целям, излагать содержание и ход мероприятия с помощью информационных технологий. Критерии оценки: 1) соответствие презентации содержанию, целям и задачам просветительского мероприятия, конспекту; 2) самостоятельное создание в соответствии с правилами оформления (технические требования: стиль, фон, использование цвета, шрифты, расположение информации на странице, различные виды слайдов); 3) содержание информации (объем и достоверность информации, логика и переходы и т. д.); 4) соответствие лексико-грамматическим нормам языка; 5) использование аудио- и видеоматериалов, анимации, интересной графики, различных эффектов.

На заключительном этапе предоставляется отчет – оценочное средство, позволяющее проверить и оценить умения обучающегося продуцировать (в соответствии с планом) письменное сообщение, включающее «перечень и описание действий, выполненных одним лицом или коллективом» [10, с. 182], анализируя и оценивая опыт проектной деятельности. В качестве основных критериев оценки отчета могут быть предложены следующие: 1) соответствие требованиям и образцам, предоставление в печатном и электронном вариантах; 2) последовательность изложения, наличие логико-смысловых связей внутри текста, фактологически точная аргументация; 3) соответствие письменной речи нормам русского литературного языка.

Необходимым условием успешной реализации проекта является моделирование профессиональной ситуации, т. е. тренинг – оценочное средство, позволяющее оценить работу практиканта, уровень его подготовки к проведению мероприятия, подход к работе, а также ряд других профессиональных компетенций (коммуникативную, информационную и др.), имеющих для участников обучения глубокий личностный смысл. Тренинг может проводиться неоднократно, так как направлен на повышение чувства уверенности студента в своей

работе, однако оценивается наиболее удачное выступление. Критерии могут быть следующие: 1) наличие готовых документов (конспект и презентация), в которых допущены незначительные ошибки, а также материалов, необходимых для проведения мастер-класса; 2) умение выступать на публику, эмоциональность речи, уместное использование приемов ораторства, жестов и мимики, соблюдение временного регламента; 3) соответствие речи нормам русского литературного языка, правильный выбор языковых единиц, точность в выражении мысли; 4) умение работать в группе (дружелюбное отношение к одногруппникам, готовность прийти на помощь и т. д.), выслушивать критику, замечания руководителя и студентов, строго и своевременно выполнять рекомендации, пожелания, данные руководителем.

При оценивании фото- и видеоматериалов просветительского мероприятия основным критерием является их наличие (2 балла – присутствуют и видеозапись, и фотографии; 1 балл – присутствуют или видеозапись, или фотографии; 0 баллов – видеозапись и фотографии отсутствуют).

Согласно требованиям государственного образовательного стандарта по русскому языку как иностранному иностранный студент должен уметь продуцировать «текст-рассуждение проблемного характера с обязательной аргументацией собственной точки зрения» [11, с. 14], поэтому магистрантам предлагается написать эссе на тему «Мои впечатления о работе в рамках проекта (название проекта)». Эссе – это оценочное средство, позволяющее проверить и оценить умения обучающегося письменно анализировать собственную деятельность в период проектной практики, систематизировать и описывать впечатления о ней. В ходе написания текста у иностранных студентов происходит важный в рамках межкультурного диалога процесс рефлексии ориентационной системы собственной культуры [12, с. 12]. Эссе может оцениваться по следующим критериям: 1) соответствие содержания эссе указанной теме, наличие логико-смыслового деления текста (введение, основная часть, заключение); правильное использование различных средств связи внутри текста (связь предложений, абзацев); в заключении даны обоснованные выводы; 2) самостоятельность, выражение творческого начала, оригинальность изложения. Наличие объективной самооценки (и (или) оценки мероприятий, проведенных однокурсниками); аргументация фактологически точная и последовательная, магистрант убедительно излагает свою позицию; 3) соответствие письменной речи нормам русского литературного языка. Объем эссе – минимум 300 слов (2 балла – 300 и более слов; 1 балл – 250–300 слов; 0 баллов – менее 250 слов). Предоставление

в печатном и электронном вариантах. Эмоциональность речи, использование разнообразных стилистических средств, художественных оборотов.

После проведения магистрантом просветительского мероприятия руководители практики (от университета и от профильной организации) пишут отзыв о работе студента, который зачастую играет решающую роль при оценивании результатов практики. В качестве критериев могут быть выбраны: 1) отбор материала в соответствии с возрастными особенностями аудитории; 2) наличие видео- и аудиоматериала; 3) умение активизировать познавательную деятельность учащихся и др. По каждому критерию выставляется оценка, которая впоследствии переводится в баллы (отлично – 20 баллов, хорошо – 16 баллов, удовлетворительно – 12 баллов, неудовлетворительно – 0 баллов).

В табл. 1 приведены показатели выставления оценок руководителем от университета, которые определены в соответствии с критериями оценивания работы практиканта в ходе всей практики.

Руководитель практики от профильной организации (в отличие от университетского руководителя) оценивает исключительно качество подготовки и реализации просветительского мероприятия на основном этапе проектной практики, поэтому в табл. 2 приведены иные показатели выставления оценок.

После сдачи всех отчетных документов проводится итоговое собрание, на котором обсуждаются итоги проектной практики, достоинства и недостатки тех или иных проектов, даются рекомендации по проведению конкретных просветительских занятий, происходит обмен мнениями, впечатлениями и т. д. Таким образом, используется беседа – оценочное средство, предполагающее совместное обсуждение руководителя практики со студентом (студентами) проблем подготовки, разработки и реализации просветительского проекта. В процессе такого обсуждения проверяется уровень владения практикантами русским языком как иностранным и учебным материалом. Критерии оценки следующие: 1) умение вести диалог, формулировать вопросы и отвечать на них, выслушивать собеседника; 2) соответствие речи нормам русского литературного языка, правильный выбор языковых единиц, точность в выражении мысли, интенции, использование формул речевого этикета; 3) аргументация точки зрения, логичное и последовательное выстраивание высказывания; 4) объективное оценивание достоинств и недостатков мероприятий, проведенных как самим практикантом, так и его однокурсниками.

При выставлении баллов за отчет, паспорт и конспект большое значение имеет соответствие документов предоставленным образцам.

Таблица 1

Показатели выставления оценок руководителем от университета

Оценка (баллы)	Показатель
Отлично (20)	Практикант активно участвовал в подготовке и реализации проекта, продемонстрировал умение работать в коллективе, выполнял все виды намеченных работ на каждом из этапов практики, проявил самостоятельность, активность, ответственность, показал умение пользоваться информационными технологиями; на мероприятии сумел активизировать познавательную деятельность аудитории, создать позитивную атмосферу, правильно организовать мероприятие, соблюдал временной регламент, прекрасно владел материалом (почти не обращался к тексту конспекта), следил за своей речью, исправлял допущенные коммуникативные ошибки
Хорошо (16)	При подготовке проекта студент проявил активность, умение работать в коллективе, но недостаточную ответственность (конспект/презентация/материалы для мастер-класса были сданы для проверки с запозданием, мероприятие недостаточно отрепетировано), самостоятельность и владение информационными технологиями. В ходе просветительского мероприятия сумел активизировать познавательную деятельность аудитории, создать позитивную атмосферу, но использовал конспект, допускал незначительные ошибки в организации мероприятия и в коммуникации, не всегда исправлял речевые ошибки
Удовлетворительно (12)	Практикант не проявил должной активности в разработке и реализации проекта, умения работать в коллективе. При подготовке мероприятия недостаточно продемонстрировал самостоятельность, ответственность, владение информационными технологиями. Во время мероприятия постоянно пользовался текстом конспекта, встречались грубые коммуникативные ошибки, которые не были исправлены. Почти не контролировал деятельность учащихся, превысил временной лимит, большая часть запланированного времени не реализована
Неудовлетворительно (0)	Практикант почти не проявил активность в разработке и реализации проекта, не проведено ни одного удовлетворительного мероприятия

Таблица 2

Показатели выставления оценок руководителем от профильной организации

Оценка и отметка	Показатель
Отлично (20)	Материал отобран с учетом возрастных особенностей аудитории, при проведении мероприятия использован видео- и аудиоматериал, включены игровые и состязательные моменты. Практикант во время мероприятия проявил отличные организаторские способности, сумел активизировать познавательную деятельность учащихся, создать позитивную атмосферу, эмоциональный контакт с аудиторией, соблюдал временной регламент, владел материалом (почти не обращался к тексту конспекта), следил за своей речью, исправлял коммуникативные ошибки
Хорошо (16)	Материал отобран с учетом возрастных особенностей аудитории, включены игровые и состязательные моменты, но почти не использовался видео- и аудиоматериал. Практикант во время мероприятия соблюдал временной регламент, но недостаточно проявил организаторские способности: не в полной мере активизировал и контролировал познавательную деятельность обучаемых. Студент часто обращался к тексту конспекта, не всегда исправлял допущенные коммуникативные ошибки
Удовлетворительно (12)	Материал отобран без учета возрастных особенностей аудитории, при проведении мероприятия почти не использовались информационные технологии. Отсутствовали состязательные моменты. Практикант в начале мероприятия сумел создать эмоциональный контакт с аудиторией, но в ходе занятия не проявил организаторские способности, не сумел активизировать и недостаточно контролировал познавательную деятельность учащихся, не соблюдал временной регламент, продемонстрировал плохое владение материалом (паузы в речи, коммуникативные ошибки, постоянное обращение к конспекту, неуверенность во время выступления)
Неудовлетворительно (0)	Не проведено ни одного удовлетворительного мероприятия

Итак, при оценивании документов каждому оценочному средству соответствует определенное максимальное количество баллов (табл. 3).

Для оценивания итогов проектной практики может быть предложена следующая шкала: оценку «отлично» получает студент, набравший 85–100

баллов; оценку «хорошо», если набрал 75–84 балла; оценку «удовлетворительно», если набрал 59–74 балла; оценку «неудовлетворительно», если набрал 0–58 баллов. Оценка «зачтено» получает студент, набравший 59–100 баллов и получивший оценки «отлично»/«хорошо»/«удовлетворительно».

Перечень оценочных средств с указанием максимального количества баллов

№	Оценочные средства	Баллы	
1	Отчет	8	
2	Приложение к отчету	Паспорт проекта	4
		Конспект мероприятия	10
		Компьютерная мультимедийная презентация	10
		Фото- и видеоматериалы	2
3	Эссе на тему: «Мои впечатления о работе в рамках проекта „...“» (название проекта)»	10	
4	Отзыв о работе студента	Характеристика руководителя от профильной организации	20
		Характеристика руководителя от профильной организации	20
5	Беседа	8	
6	Тренинг	8	
Итого		100	

Оценку «не зачтено» получает студент, набравший 0–58 баллов и получивший оценку «неудовлетворительно».

Предложенные оценочные средства, а также критерии и шкалы оценивания могут варьиро-

ваться в зависимости от указанных ранее факторов (уровень владения языком, способности обучающихся и пр.), которые невозможно не учитывать при работе с иностранными студентами.

Список литературы

1. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 «Филология» (уровень магистратуры)» № 1299 от 3 ноября 2015 г. URL: <http://fgosvo.ru/news/7/1483> (дата обращения: 03.02.2017).
2. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному (Второй уровень. Общее владение). URL: <http://russian-test.com/tests/torfl/advanced.html> (дата обращения: 24.11.2017).
3. Красноборова А. А. Критериальное оценивание как технология формирования учебно-познавательной компетентности учащихся: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2010. 23 с. URL: https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004878141.pdf (дата обращения: 03.08.2018).
4. Ниязова А. М. Критерии оценивания проектных и творческих работ учащихся по русскому языку и литературе // Проблемы современной науки и образования. 2016. № 14 (56). С. 123–126.
5. Ефремова Н. Ф. Организация оценивания компетенций студентов, приступающих к освоению основных образовательных программ вузов. Рекомендации для вузов, приступающих к переходу на компетентностное обучение студентов. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. 132 с.
6. Жигалев Б. А., Безукладников К. Э., Крузе Б. А. Технологии критериального оценивания и рефлексии как способ повышения мотивации при овладении иностранным языком в школе и вузе // Язык и культура. 2017. № 37. С. 153–165. URL: http://journals.tsu.ru/language/&journal_page=archive&id=1583 &article_id=36262 (дата обращения: 15.07.2017).
7. Крузе Б. А. Методическое проектирование системы лингвоинформационной многоуровневой подготовки будущего учителя иностранного языка: дис. ... д-ра пед. наук. Н. Новгород, 2014. 438 с.
8. Францева Е. Н., Прилепских О. С., Кузнецова Е. Н., Донцов А. В., Корлякова С. Г. Технология коммуникативного обучения как средство формирования коммуникативной компетентности студентов педагогического вуза в процессе изучения иностранного языка // Вестн. Новосибирского гос. пед. ун-та (NSPU Bulletin). 2017. Т. 7, № 4. С. 108–123. URL: <http://vestnik.nspu.ru/article/2587> (дата обращения: 28.05.2017).
9. Безродная Н. И. Критерии оценивания работы студента: формирование системы // Вестн. Таганрогского ин-та управления и экономики (Bulletin of the Taganrog Management and Economics Institute). 2013. № 1. С. 86–89. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20162620> (дата обращения: 20.12.2017).
10. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
11. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному (Третий уровень. Общее владение). URL: <http://www.russian-test.com/tests/torfl/proficiency.html> (дата обращения: 23.12.2017).
12. Бердичевский А. Л., Гиниатуллин И. А., Лысакова И. П., Пассов Е. И. Методика межкультурного образования средствами русского языка как иностранного: книга для преподавателя. М.: Русский язык. Курсы, 2011. 184 с.

Мельникова Арина Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент, Ивановский государственный университет (ул. Ермака, 39, Иваново, Россия, 153025). E-mail: airinme@mail.ru

Материал поступил в редакцию 30.07.2018.

CRITERIA FOR EVALUATING THE RESULTS OF INTERNATIONAL PHILOLOGY STUDENTS' PROJECT PRACTICE

A. Yu. Mel'nikova

Ivanovo State University, Ivanovo, Russian Federation

In accordance with the personality-oriented and practice-oriented approaches, the article introduces criteria and scales for evaluating the results and the process of project activities, which foreign philology students practise while developing primary professional skills and preparing for pedagogical practice. Projects developed and implemented by students are usually individual due to the interethnic nature of student groups. They contribute to the development of intercultural communication, since in the course of projects the undergraduates introduce Russian speakers (and representatives of other nationalities who speak Russian) to cultural and linguistic features of their native countries and at the same time are becoming more and more aware of the cultural and linguistic features of the country of the studied language (Russia). In this regard, the understanding of project-making technology and the consideration of a number of factors (social and cultural, linguistic, etc.) are very important for the teacher. The knowledge of these allows the teacher not only to help foreign students in choosing the topic and the master class for the project, in arranging an individual trajectory of the project activity and in the timely and qualitative implementation of the tasks set, but also to adequately assess the results of the activity. The method of projects is based on the project practice, according to which at each stage (preparatory, main and final) certain skills such as reflective skills, search for information skills, presentational skills, organizational skills, communication skills and skills of group and individual work are formed. In this regard, the choice of assessment tools offered in the article (report on the results of the project; the project data sheet; the summary of the project; presentation; photos and videos; essays; student's work review ; training; discussion) is justified taking into account not only the goals and objectives of project practices, activities, specific aspects of evaluation (project development, results, its structure, presentation), but also the list of competencies being developed, among which the most important are communicative, intercultural and information ones. When defining criteria and indicators for certain assessment tools (essay, summary, etc.) State Educational Standard in Russian as a Foreign Language, which sets out the requirements for specific communication skills (e.g. writing skills and speaking skills), and Federal Educational Standard of Higher Education 45.04.01 Philology play an important role as regulatory documents. The number of criteria and points is determined on the basis of the methodological importance of specific evaluation tools. The teacher's review of the student's work during pedagogical practice is of particular importance when counting the total number of points which can be scored for the project. The five-point rating scale is adopted for the final mark for the whole project as it is considered the most comfortable and familiar for both teachers and students.

Key words: *project practice, evaluation criteria, professional competence, evaluation tool, rating scale.*

References

1. *Prikaz Ministerstva obrazovaniya i nauki Rossiyskoy Federatsii "Ob utverzhdenii federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta vysshego obrazovaniya po napravleniyu podgotovki 45.04.01 Filologiya (uroven' magistratury)"* [The order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation "About the approval of the federal state educational standard of higher education in the direction of preparation 45.04.01 Philology (magistracy level)"], no. 1299 from November 03, 2015 (in Russian). URL: <http://fgosvo.ru/news/71/1483> (accessed 3 February 2017).
2. *Gosudarstvennyy obrazovatel'nyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu (Vtoroy uroven'. Obshcheye vladeniye)* [State Educational Standard in Russian as a Foreign Language (The Second Level Certificate)] (in Russian). URL: <http://russian-test.com/tests/torfl/advanced.html> (accessed 24 November 2017).
3. Krasnoborova A. A. *Kriterial'noye otsenivaniye kak tekhnologiya formirovaniya uchebno-poznavatel'noy kompetentnosti uchashchikhsya*. Avtoref. dis. kand. ped. nauk [Criteria-based assessment as a technology of learning and cognitive competence of students. Abstract of thesis of kand. of ped. sci.]. N. Novgorod, 2010. 23 p. (in Russian). URL: https://new-disser.ru/_avtoreferats/01004878141.pdf (accessed 3 August 2018).
4. Niyazova A. M. *Kriterii otsenivaniya proektnykh i tvorcheskikh rabot uchashchikhsya po russkomu yazyku i literature* [Criteria of estimation of project and creative works of pupils studying Russian and literature]. *Problemy sovremennoy nauki i obrazovaniya – Problems of modern science and education*, 2016, no. 14 (56), pp. 123–126 (in Russian).
5. Efremova N. F. *Organizatsiya otsenivaniya kompetentsiy studentov, pristupayushchikh k osvoyeniyu osnovnykh obrazovatel'nykh programm vuzov. Rekomendatsii dlya vuzov, pristupayushchikh k perekhodu na kompetentnostnoye obucheniye studentov* [The organization of estimation of competences of the students starting development of the main educational programs of higher education institutions. Recommendations for the higher education institutions starting transition to competence-based training of students]. Moscow, Issledovatel'skiy tsentr problem kachetva podgotovki spetsialistov Publ., 2010. 132 p. (in Russian).
6. Zhigalev B. A., Bezukladnikov K. E., Kruze B. A. *Tekhnologii kriterial'nogo otsenivaniya i refleksii kak sposob povysheniya motivatsii pri ovladenii inostrannym yazykom v shkole i vuze* [Technologies of criteria-based assessment and a reflection as a way of increase in motivation at acquisition

of a foreign language at school and higher education institution]. *Yazyk i kul'tura – Language and culture*, 2017, no. 37, pp. 153–165 (in Russian). URL: http://journals.tsu.ru/language/&journal_page=archive&id=1583 &article_id= 36263 (accessed 15 July 2017) .

7. Kruze B. A. *Metodicheskoye proyektirovaniye sistemy lingvoinformatsionnoy mnogourovnevnoy podgotovki budushchego uchitelya inostrannogo yazyka*. Dis. dokt. ped. nauk [Methodical design of system of linguistic and information multilevel training of future teacher of a foreign language. Diss. doc. of ped. sci.]. N. Novgorod, 2014. 438 p. (in Russian).
8. Frantseva E. N., Prilepskikh O. S., Kuznetsova E. N., Dontsov A. V., Korlyakova S. G. *Tekhnologiya kommunikativnogo obucheniya kak sredstvo formirovaniya kommunikativnoy kompetentnosti studentov pedagogicheskogo vuza v protsesse izucheniya inostrannogo yazyka* [Technology of communicative training as means of formation of communicative competence of students of pedagogical higher education institution in the process of studying of foreign language]. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – NSPU Bulletin*, 2017, vol. 7, no. 4, pp. 108–123 (in Russian). URL: <http://vestnik.nspu.ru/article/2587> (accessed 28 May 2017).
9. Bezrodnaya N. I. *Kriterii otsenivaniya raboty studenta: formirovaniye sistemy* [Criteria of estimation of the student's work: the formation of a system]. *Vestnik Taganrogskogo instituta upravleniya i ehkonomiki – Bulletin of the Taganrog Management and Economics Institute*, 2013, no. 1, pp. 86–89 (in Russian). URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=20162620> (accessed 20 December 2017).
10. Azimov E. G., Shchukin A. N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New dictionary of methodical terms and concepts (theory and practice of language training)]. Moscow, IKAR Publ., 2009. 448 p. (in Russian).
11. *Gosudarstvennyy obrazovatel'nyy standart po russkomu yazyku kak inostrannomu (Tretiy uroven'. Obshcheye vladeniye)* [State Educational Standard in Russian as a Foreign Language (The Third Level Certificate)] (in Russian). URL: <http://www.russian-test.com/tests/torfl/proficiency.html> (accessed 23 December 2017).
12. Berdichevskiy A. L., Giniatullin I. A., Lysakova I. P., Passov E. I. *Metodika mezhkul'turnogo obrazovaniya sredstvami russkogo yazyka kak inostrannogo. Kniga dlya prepodavatelya* [Technique of cross-cultural education by means of Russian as a foreign language. Teacher's book]. Moscow, Russkiy yazyk. Kursy Publ., 2011. 184 p. (in Russian).

Mel'nikova A. Yu., Ivanovo State University (ul. Ermaka, 39, Ivanovo, Russian Federation, 153025).
E-mail: airinme@mail.ru